

habent ald wir oder vnser erben vnd nachkovmen⁵ zuo³ jnen iemer mer / gehalten vnd gewuennen⁶ moechtind² Vnd ergebent den selben hansen Annen der Reckinen suon³ vnd waz von / im komen ist oder noch von jm kuomt³ mit lip vnd mit guot³ aigenlich vnser frowen an das gotzhüs gen / Curwald Vnd erlovbt⁵ dem egenanten Gotzhüs ze Curwald vnd allen probsten vnd closterherren da selbs den / vorgeschriben knaben hansen annen der Reckinen sün vnd waz von jm kovmen⁵ ist vnd noch von im kuent³ / hinnanhin für aigen ze halten⁷ vnd ze haben als ander des Gotzhüs ze Curwald gotzhüs lüt an alle suom-/nüz³ vnd irrung Vnd soellint² des Gotzhüs ze Curwald diser vorgeschriben⁴ gebnuosz³ guoter³ wer sin für alle / ansprach mit guoten³ triven⁸ an geuerd mit kraft vnd mit vrkund diz briefs Des ze warem staeten⁹ vrkund / diser obgeschriben⁴ sach Gebent wir dem Gotzhüs ze Curwald disen brief besigelt mit vnserm aigen ange/henkten in sigel der geben ist ze Cur an sant Fluris tag In dem Jar do man zalt von der gebürt / Cristi drüzehenhundert Ains vnd Nuentzig⁶ Jar.

Uebersetzung

Wir Graf Heinrich von Werdenberg-Sargans, Herr zu Vaduz, verkünden mit diesem Briefe allen denen, die ihn ansehen oder lesen hören, und bekennen öffentlich, dass wir mit guter Vor- betrachtung, gesunden Leibes und Mutes, in lauterer Weise, um Gottes, unserer lieben Frauen und um des Heiles unserer Seele willen, auf ernstliche Bitte des derzeitigen ehrwürdigen Herrn Propstes Gerung zu Churwalden, für alle unsere Erben und Nachkommen, unserer lieben Frau der heiligen Maria und dem oben geschriebenen Gotteshause zu Churwalden ewiglich zu Eigentum gelassen und gegeben haben, mit Leib und mit Gut, unseren Eigenknaben Hans Salez, unseres Eigenweibes Anna Rekinen ledigen Sohn, samt den Nachkommen, die er hat oder die noch fürderhin von ihm kommen mögen. Darum entziehen wir uns für uns und für alle unsere Erben und Nachkommen aller rechten Eigenschaft und Ansprache, die wir am ehegenannten Hans Salez, Anna Rekinen ledigen Sohn, und an dem, was von ihm gekommen ist und noch kommt zu seinem Leib und Gut, wegen seiner Leib-eigenschaft je gehabt haben oder wir oder unsere Nachkommen daran noch